



ZARAUZKO UDALA

E-01C. EREDUA
SORMEN PROIEKTUAK
DIRULAGUNTZA ESKABIDEA
(Kultura Departamentuko dirulaguntza)

MODELO E-01C
PROYECTOS CREATIVOS
SOLICITUD DE SUBVENCIÓN
(Subvención Dpto. Cultura)

Eskatzailearen datuak

Izena eta bi abizenak / Nombre y dos apellidos		NAN / DNI
Kalea zk. solairua eskua / Calle	nº piso mano	Posta-kodea / Código postal
Herria / Municipio	Telefono zk. / Nº de teléfono	E-posta / Correo electrónico

Elkartearen datuak

Izena / Nombre		IFK / CIF
Kalea zk. solairua eskua / Calle	nº piso mano	Posta-kodea / Código postal
Herria / Municipio	Telefono zk. / Nº de teléfono	E-posta / Correo electrónico

Eskatzaileak elkartean duen kargua / Cargo del solicitante en la asociación **Banketxea /** Banco

Dirulaguntza jasotzeko kontu korrontearen zenbakia (20 digitu) / Número de cuenta corriente en la que desea recibir la subvención (20 dígitos)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kontu Korrontearen titularra / Titular de la cuenta corriente

Harremanetarako hizkuntza / Idioma de contacto

Euskaraz / En
euskara

Elebitan /
Bilingüe



ZARAUZKO UDALA

AURREKONTUA / PRESUPUESTO

GASTUAK: KONTZEPTUA / GASTOS: CONCEPTO	ZENBATEKOA / IMPORTE	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
	€	
GUZTIRA GASTUAK / GASTOS EN TOTAL		
JARDUERAK SORTUTAKO DIRU-SARRERAK / INGRESOS GENERADOS POR LA ACTIVIDAD		ZENBATEKOA/ IMPORTE
Bazkideen edo partaideen ekarpenak / Aportaciones de los socios o participantes		€
Jarduerek sortutako Sarrerak/ Ingresos generados por las actividades		€
Beste erakunde ofizialen dirulaguntzak. Zehaztu / Subvenciones de otros organismos oficiales. Especificar		€
Bestelako diru-sarrerak. Zehaztu / Otros ingresos. Especificar		€
Kultura Departamentuari eskatutako dirulaguntza/ Subvención solicitada al Departamento de Cultura		€
GUZTIRA DIRU-SARRERAK / TOTAL INGRESOS		€
GASTUAK GUZTIRA / TOTAL GASTOS	€	DIRU-SARRERAK GUZTIRA / TOTAL INGRESOS
		€

OHAR GARRANTZITSUA:

Diru-sarrerak eta gastuak orekatuak izan behar dira: diru-sarrerak = gastuak

NOTA IMPORTANTE:

Los ingresos y gastos deben ser equilibrados: ingresos = gastos



ZARAUZKO UDALA

SORMEN PROIEKTUAREN INFORMAZIOA
INFORMACIÓN DEL PROYECTO CREATIVO

Izena / Nombre		
Helburua / Finalidad		
Azalpen laburra / Breve descripción		
Nori zuzendua / Está dirigido a		
Proiektuak biltzen dituen arte diziplinak / Disciplinas artísticas que se incluyen en el proyecto		
Genero ikuspegia, gizarte bazterkeria egoeran edo arriskuan dauden pertsonen errealtatea kontuan hartzen du proiektuak / El proyecto tiene en cuenta la perspectiva de género, la realidad de las personas en situación o riesgo de exclusión social	BAI / SÍ	EZ / NO
Baiezkoa bada, zergatik azaldu / En caso afirmativo, por qué		
Euskara hutsez gauzatzea / Ejecución íntegramente en euskera	BAI / SÍ	EZ / NO
Proiektuaren kalitatea, interesa eta ekarpena baloratzeko proiektuaren inguruko xehetasunak eman / Detallar el proyecto para valorar la calidad, el interés y la aportación del proyecto		



ZARAUZKO UDALA

- Genero ikuspegia kontuan izanez kultur-jardueren kopuruak zehaztea derrigorrezkoa da: guztietan, zenbaitetan, inoiz ez... Azterketa honen egite ala ez egitea edo honen ordeztutako neurriak, derrigorrez zehaztu beharko dira.

Es obligatorio determinar el número de actividades culturales desde la perspectiva de género: en todas, en ocasiones, nunca ... La realización o no de este estudio o las medidas adoptadas en sustitución del mismo, serán de obligada concreción.

- Onuradun elkarteak aurreikusten dituzten jardueren ondorioak aztertu beharko ditu edo gizon eta emakumeen arteko parekotasun eza ekiditeko neurri zuzentzaileak hartu.

La asociación de beneficiarios deberá analizar las consecuencias de las actuaciones previstas o adoptar medidas correctoras para evitar la desigualdad entre hombres y mujeres.

- Azterketa honen egite ala ez egitea edo honen ordeztutako neurriak, derrigorrez zehaztu beharko dira eskaera agirietan eta baita dirulaguntza kitatzeko garaian aurkeztu behar den memorian ere.

La realización o no de este estudio o las medidas adoptadas en sustitución del mismo, deberán especificarse necesariamente en la documentación de la solicitud, así como en la memoria a presentar en el momento de la liquidación de la subvención.

- Ingurumenari buruzko araudia:

- Elkarteak bere jardueran sortutako hondakinak sailkatu eta bakoitza dagokion eran kudeatu beharko dute
- Elkarteak erabilitako esku orri, bulego paper, kartelak eta abar paper birziklatua izatea, bi aldeetatik inprimatzea eta abar noizbehinka egitea.

Normativa ambiental:

- *La asociación deberá clasificar los residuos generados en su actividad y gestionarlos de forma separada*
- *El papel utilizado por la asociación en programas de mano, papel de oficina, carteles, etc... será reciclado, y se imprimirá, etc... esporádicamente por ambos lados.*

- Drogamenpekotasunen aurrezaintza: Elkarre onuradunak EZINGO du edari alkoholdunen publizitaterik egin eta antolatzen duen jardueretan ezingo du 18 urtetik beherakoei alkohola zein tabakoa saldu edo hornitu.

Prevención de drogodependencias: la asociación beneficiaria no podrá realizar y organizar publicidad de bebidas alcohólicas en actividades que impliquen venta o suministro de alcohol o tabaco a menores de 18 años.

Zarautz,

Eskatzailea / Persona solicitante

Sinadura / Firma



ZARAUZKO UDALA

Zarautzko Udalak datuak tratatzen ditu herritarrek egindako eskabideei buruzko espedienteak kudeatzeko; eta hori, hauen arabera: apirilaren 2ko 7/1985 Legea, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen; eta urriaren 1eko 39/2015 Legea, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearena. Arloan eskumenak dituzten beste Administrazio Publiko batzuei komunikatu ahalko zaizkie datu pertsonalak. Interesdunak eskubidea du bere datuak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko eta horien tratamendua mugatu edo horren aurka egiteko. Horretarako, komunikazio bat bidaliko du Udalaren helbidera edo dbo-dpd@zarautz.eus helbide elektronikora; Datuak Babesteko Politikari buruzko informazioa zabal dezake www.zarautz.eus helbidean.

El Ayuntamiento de Zarautz trata datos en el ámbito de la gestión de expedientes relativos a atención de solicitudes de la ciudadanía de acuerdo a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas. Los datos personales podrán ser comunicados a otras Administraciones Públicas con competencia en la materia. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento mediante el envío de una comunicación a la dirección del Ayuntamiento o al correo electrónico dbo-dpd@zarautz.eus, así como ampliar información en la Política de protección de datos disponible en www.zarautz.eus.



Dirulaguntza eskaerari E-01 inprimakiarekin batera aurkezten den dokumentazioa <i>Documentación que acompaña a la solicitud de subvención al formulario E-01</i>	
	Elkarteko arduradunaren edo ordezkariaren NANaren fotokopia / <i>Fotocopia del DNI del responsable o representante de la asociación</i>
	IFZren fotokopia / <i>Fotocopia del NIF</i>
	Proiektuaren jatorrizko alea / <i>Original del proyecto</i>
	Gastuen eta sarreraren aurrekontua / <i>Presupuesto de ingresos y gastos</i>
	Hizkuntza ofizialen erabileraren aurreikuspenaren dokumentua (E-02 inprimakia) / <i>Documento de previsión del uso de las lenguas oficiales (impreso E-02)</i>
	Zinpeko aitortpenak (E-03 inprimakia) <ul style="list-style-type: none">- Beste dirulaguntzen eskabideei buruzkoa- Zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak eta Zarauzko Udalarekikoak egunean edukitzeari buruzkoa. Zarauzko Udalak zuzenean egiaztatu ahal izango ditu beharrezko datuak sektore publikoko edozein erakundetan. Hala ere, interesdunak egiaztatze horren aurka egin dezake; kasu horretan, eskatutako ziurtagiriak aurkeztu beharko ditu.- Sexu-diskriminaziorik ez dela egiten eta arrazoi hori dela bide zigorrik ezarrita ez duela adierazten duen ziurtagiria (E-03 inprimakian). <p><i>Declaraciones juradas (impreso E-03)</i></p> <ul style="list-style-type: none">- <i>Sobre otras solicitudes de subvención</i>- <i>De estar al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social y al Ayuntamiento de Zarautz. El Ayuntamiento de Zarautz podrá comprobar directamente los datos necesarios en cualquier entidad del sector público. No obstante, el interesado podrá oponerse a dicha acreditación, en cuyo caso deberá aportar la documentación acreditativa requerida.</i>- <i>Certificado de no discriminación por razón de sexo y de no estar sancionada por este motivo (E-03).</i>
	Elkarteen Erregistroan inskribatuta egotearen ziurtagiria / <i>Certificado de inscripción en el Registro de Asociaciones</i>
	Entitatearen curriculum (ibilbidea, egonkortasuna, ardua...) / <i>Currículum de la entidad (trayectoria, estabilidad, responsabilidad ...)</i>
	Elkartearen ordezkariak elkartean duen kargua egiaztatzen duen ziurtagiria / <i>Certificado acreditativo del cargo de representante de la asociación en la misma</i>
	Kasu bakoitzari dagokion dokumentazio osagarria, oinarrien arabera. / <i>Documentación complementaria según las bases que corresponda en cada caso.</i>
Dirulaguntza jasotzearekin batera hartzen diren konpromisoak <i>Compromisos que se adquieren con la percepción de la subvención</i>	
	Programatik eratorritako erantzukizunak bere gain hartzea / <i>Asumir las responsabilidades derivadas del programa</i>
	Behar diren baimen guztiak lortzea / <i>Obtener todos los permisos necesarios</i>
	Programa garatzen ari dela gertatzen diren gorabeheren berri Udalari ematea, gertatzen diren unean bertan / <i>Comunicar al Ayuntamiento, en el momento en que se produzcan, las incidencias que se produzcan durante el desarrollo del programa</i>
	Gastua egiten ez bada, dirulaguntza itzultzea / <i>Reintegro de la subvención en caso de no realización del gasto</i>
	Dirulaguntzaren xedean funtsezko aldaketak gertatu direla frogatzen bada, dirua itzultzea / <i>Reintegro si se demuestran cambios sustanciales en el objeto de la subvención</i>
	Udalak ezarritako betekizun guztiak eta aplikatzeko den araudia betetzea / <i>Cumplir todos los requisitos establecidos por el Ayuntamiento y la normativa de aplicación</i>



ZARAUZKO UDALA

Dirulaguntza zuritzeko erantsi beharreko dokumentazioa <i>Documentación a adjuntar para la justificación de la subvención</i>	
	Egindako jardueraren memoria / <i>Memoria de la actividad realizada</i>
	Memoria ekonomikoa (E-04 eredua) / <i>Memoria económica (Modelo E-04)</i>
	Hizkuntza ofizialen benetako erabileraren dokumentua (E-05 eredua) / <i>Documento de uso efectivo de las lenguas oficiales (Modelo E-05)</i>
	Behar izanez gero, dokumentazio osagarria / <i>En su caso, documentación complementaria</i>